

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

ČESKÉ REPUBLIKY,

DÁNSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

ESTONSKÉ REPUBLIKY,

ŘECKÉ REPUBLIKY,

ŠPANĚLSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

IRSKA,

ITALSKÉ REPUBLIKY,

KYPERSKÉ REPUBLIKY,

LOTYŠSKÉ REPUBLIKY,

LITEVSKÉ REPUBLIKY,

LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÉ REPUBLIKY,

REPUBLIKY MALTA,

NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÉ REPUBLIKY,

POLSKÉ REPUBLIKY,

PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

REPUBLIKY SLOVINSKO,

SLOVENSKÉ REPUBLIKY,

FINSKÉ REPUBLIKY,

ŠVÉDSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

ŠVÝCARSKÉ KONFEDERACE

na straně druhé,

kteří se sešli dne 26. října 2004 k podpisu Dohody o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé v boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy, přijali společná prohlášení uvedená níže a připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Společné prohlášení k praní výnosů z trestné činnosti;
2. Společné prohlášení týkající se spolupráce Švýcarské konfederace s Eurojustem a podle možností i s Evropskou soudní sítí.

Kromě toho zplnomocnění zástupci členských států Evropské unie a Společenství, jakož i zplnomocnění zástupci Švýcarské konfederace schválili dohodnutý zápis z jednání, který je přílohou tohoto závěrečného aktu. Dohodnutý zápis je právně závazný.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ K PRANÍ VÝNOSŮ Z TRESTNÉ ČINNOSTI

Smluvní strany se dohodly, že čl. 2 odst. 3 dohody o spolupráci v boji proti praní výnosů z trestné činnosti zahrnuje mezi jednání naplňujících skutkovou podstatu i taková, která zakládají čin daňového podvodu nebo profesionálního pašování podle švýcarského práva. Informace získané na základě žádosti týkající se praní výnosů z trestné činnosti mohou být použity při řízení ve věci výnosů z trestné činnosti, s výjimkou řízení vedených proti švýcarským osobám, pokud veškeré skutky rozhodné pro trestnou činnost byly spáchány ve Švýcarsku.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE SPOLUPRÁCE ŠVÝCARSKÉ KONFEDERACE S EUROJUSTEM A PODLE MOŽNOSTÍ I S EVROPSKOU SOUDNÍ SÍTÍ

Smluvní strany berou na vědomí přání Švýcarské konfederace zjistit možnosti spolupráce Švýcarské konfederace při činnosti Eurojustu a podle možnosti i Evropské soudní sítě.

DOHODNUTÝ ZÁPIS
Z JEDNÁNÍ K DOHODĚ O SPOLUPRÁCI
MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY
NA JEDNÉ STRANĚ A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ NA STRANĚ DRUHÉ
V BOJI PROTI PODVODŮM A JINÝM
PROTIPRÁVNÍM ČINNOSTEM POŠKOZUJÍCÍM JEJICH FINANČNÍ ZÁJMY

Smluvní strany se dohodly o tomto:

Ad čl. 2 odst. 1 písm. a)

Pojmem „podvody a jiné protiprávní činnosti“ se rozumí také pašování, korupce a praní výnosů z činností, na něž se vztahuje tato dohoda, s výhradou čl. 2 odst. 3.

Pojem „obchod se zbožím, který porušuje celní a zemědělské předpisy“ je chápán nezávisle na tom, zda zboží prošlo (vývoz, dovoz nebo průvoz) nebo neprošlo přes území jiné smluvní strany.

Pojem „obchod, který porušuje daňové předpisy týkající se daně z přidané hodnoty, zvláštních daní vybíraných při spotřebě a spotřebních daní“ je chápán nezávisle na tom, zda zboží a služby prošly (vývoz, dovoz nebo průvoz) nebo neprošly přes území jiné smluvní strany.

Ad čl. 15 odst. 2

Pojmem „prostředek šetření“ se rozumí výslech osob, prohlídka a prohledání prostor a dopravních prostředků, kopírování dokumentů, žádost o poskytnutí informací a zabavení předmětů, dokumentů a cenností.

Ad čl. 16 odst. 2 druhý pododstavec

V tomto pododstavci se uvádí zejména, že přítomným osobám může být povoleno klást otázky a navrhopat vyšetřovací úkony.

Ad čl. 25 odst. 2

Pod pojem mnohostranných dohod mezi smluvními stranami se zahrnuje od okamžiku vstupu v platnost zejména dohoda mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis.

Ad čl. 35 odst. 1

„Žádostí o justiční pomoc“ se rovněž rozumí předávání informací a důkazních prostředků orgánu dožadující smluvní strany.

Ad článek 43

Evropská komise předá nejpozději v okamžiku podpisu dohody informativní seznam území, na která se vztahuje tato dohoda.